

Voy a reír, voy a bailar

Ich werde lachen, ich werde tanzen

vivir mi vida lalalala

mein Leben leben lalalala

voy a reír, voy a gozar

ich werde lachen, ich werde genießen

vivir mi vida lalalala

mein Leben leben lalalala

Refrain-Wiederholung

A veces llega la lluvia

Manchmal kommt der Regen

para limpiar las heridas

um die Verletzungen zu reinigen

a veces sólo una gota

manchmal nur ein Tropfen

puede vencer la sequía

kann die Trockenheit besiegen

Y para qué llorar, pa' qué

Und wozu weinen, wozu (für was)

si duele una pena, se olvida

wenn ein Schmerz einen quält (weh tut), vergisst man es

y para qué sufrir, pa' qué

und wozu weinen, wozu

si así es la vida, hay que vivirla* lalale

wenn das Leben so ist, muss man es leben

Refrain, ¡Eso!

Ausruf: Genau das!

Sollen dem Lied den Stempel des Interpreten aufdrücken. Celia Cruz verwendet immer "Azucar" (Zucker) und viele Kubaner verwenden den Ausdruck "Agua" (Wasser)

*la: Objektpronomen vor die 1. gebeugte Verbform oder an den Infinitiv: (vivirla)

1

Voy a vivir el momento

Ich werde den Moment leben

para entender el destino

um das Schicksal zu verstehen

voy a escuchar en silencio

ich werde in Stille zuhören

para encontrar el camino

um den Weg zu finden

Refrain, Refrain, ¡Mi gente!

Meine Leute! / Meine Freunde!

Voy a reír, voy a bailar

Ich werde lachen, ich werde tanzen

Pa' qué llorar, pa' que sufrir

wozu weinen, wozu leiden

Empieza a soñar, a reír

beginnen zu träumen, zu lachen

Voy a reír, voy a bailar

Ich werde lachen, ich werde tanzen

Siente y baila y goza

Fühle und tanze und genieße

Que la vida es una sola

Weil das Leben einzigartig ist

Voy a reír, voy a bailar

Ich werde lachen, werde tanzen

Vive, sigue

Lebe, mache weiter

siempre pa'lante, no mires pa'trás

immer nach vorne, schau nicht zurück

¡Eso! ¡Mi gente! La vida es una, Refrain

Genaus das! Meine Freunde! Es gibt nur ein Leben,

2